

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

재외동포(F-4) 취업활동 제한직업 비취업 서약서
Chet ellik vatandoshlar (F-4) uchun mehnat faoliyati cheklangan kasblarda
ishlamaslik bo'yicha tilxat

※ 서약서는 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다. (2쪽 중 1쪽)

※ Arizani koreys yoki ingliz tilida to'ldiring. (1-sahifa/2 sahifa)

성명 F.I.O.		국 적 Fuqaroligi		성 별 Jinsi	
생년월일 Tug'ilgan sanasi		휴대전화 Mobil telefon raqami			
여권번호 Pasport raqami		여권 발급일자 Pasport berilgan sana		여권 유효기간 Pasport amal qilish muddati	
대한민국 안의 주소 Koreya Respublikasidagi manzili					

상기 본인은 출입국관리법 제18조제1항, 동법 시행령 제23조제3항, 동법 시행규칙 제27조의 2에 따라 「재외동포(F-4) 자격의 취업활동 제한범위 고시」(법무부 고시 제2018-70호, 2018.3.26.)에서 정한 재외동포(F-4) 자격의 취업활동 제한 직업에 취업하지 않을 것을 서약합니다.

Yuqoridagi shaxs, "Immigratsiyani nazorat qilish to'g'risida"gi qonunning 18-moddasi 1-bandiga, ushbu qonunni ijro etish farmonining 23-moddasi 3-bandiga, va ijro etish qoidalarining 27-2-moddasiga muvofiq "Chet ellik vatandoshlar (F-4) uchun mehnat faoliyati cheklangan kasblar to'g'risidagi ko'rsatma" (Adliya vazirligining 2018-70-sonli ko'rsatmasi, 2018-yil 26-mart) bo'yicha belgilangan chet ellik vatandoshlar (F-4) uchun mehnat faoliyati cheklangan kasblarga ishga kirmaslikka va'da beraman.

이를 위반할 경우 범칙금 처분 및 체류기간 연장 불허 등 출입국관리법에 따른 처벌을 받을 수 있음을 안내받았습니다.

Agar bu qoidani buzsa, jarima to'lash va yashash muddatini uzaytirish bo'yicha ruxsat ololmaslik kabi "Immigratsiyani nazorat qilish to'g'risida"gi qonunga muvofiq jazolanish mumkinligi haqida xabardor qilindim.

※ 단, 지역특화형 비자 시범지역에 거주하는 재외동포(F-4)로서 사전에 체류자격 외 활동허가를 신청하는 경우는 예외임

※ Agar chet ellik vatandosh (F-4) turar joyi maxsus hududda joylashgan bo'lsa va oldindan mehnat faoliyatini ruxsat olish uchun ariza topshirgan bo'lsa, bu holatda istisno qo'llaniladi.

년 월 일
yil oy kun

신청인 : (서명 또는 인)

Ariza beruvchi: (imzo yoki muhr)

〇〇 출입국·외국인청(사무소·출장소)장 귀하

〇〇 Immigratsiya va chet el fuqarolari bilan ishlash boshqarmasi (idora/filial)
boshlig'i janoblariga

행정정보 공동이용 동의서

Ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik bildirish xati

<p>본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출하여야 합니다.</p> <p>Men, ushbu masala ko'rib chiqilishi bilan bog'liq "Elektron hukumat to'g'risida"gi qonunning 36-moddasiga binoan mas'ul davlat xizmatchisi ma'muriy ma'lumotlardan birgalikda foydalanishi orqali yuqoridagi hujjatlarni tekshirishiga rozilik bildiraman. *Rozilik bildirilmagan holatda, ariza beruvchi tegishli hujjatlarni shaxsan o'zi topshirishi lozim.</p>					
신청인 Ariza beruvchi	서명 또는 인 imzo yoki muhr	신청인의 배우자 Ariza beruvchining tumush o'rtog'i	서명 또는 인 imzo yoki muhr	신청인의 부 또는 모 Ariza beruvchining ota yoki onasi	서명 또는 인 imzo yoki muhr